

VITO

AUTO



VICBI612

PT CARREGADOR DE BATERIA INTELIGENTE

ES CARGADOR DE BATERÍA INTELIGENTE

EN SMART BATTERY CHARGER

FR CHARGEUR DE BATTERIE INTELLIGENT

**MANUAL DE
INSTRUÇÕES**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

ÍNDICE

PT

descrição DA FERRAMENTA E conteúdo da embalagem	4
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA e utilização	5
Geral	5
Segurança elétrica	5
Antes de começar a trabalhar	6
Durante o trabalho	6
Assistência Técnica	6
INTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	6
Display	6
Carregar baterias	6
INTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO, LIMPEZA E ARMAZENAMENTO	7
Limpeza e armazenamento	7
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	7
APOIO AO CLIENTE	7
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	8
CERTIFICADO DE GARANTIA	9
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	9

ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	10
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN	11
General	11
Seguridad eléctrica	11
Antes de empezar a trabajar	12
Durante el trabajo	12
Asistencia Técnica	12
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	12
Pantalla LCD	12
Cargar baterías	12
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	13

Limpieza y almacenamiento	13
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	13
ASISTENCIA TÉCNICA	13
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	14
CERTIFICADO DE GARANTÍA	15
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	15

EN

TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT	16
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS	17
General	17
Electrical safety instructions	17
Before charging	18
When charging	18
Technical assistance	18
OPERATING INSTRUCTIONS	18
Display	18
Charging	18
MAINTENANCE, CLEANING AND STORAGE INSTRUCTIONS	19
Cleaning and storage	19
ENVIRONMENTAL POLICY	19
CUSTOMER SERVICE	19
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING	20
WARRANTY CERTIFICATE	21
DECLARATION OF CONFORMITY	21

FR

DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	22
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	23
Règles générales	23
Sécurité électrique	23
Avant de charger la batterie	24
Pendant l'utilisation	24
Assistance technique	24
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	24

Affichage LCD	24
Charger des batteries	24
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT	25
Nettoyage et rangement.....	25
PROTECTION ENVIRONNEMENTALE	25
SERVICE CLIENT.....	25
FOIRE AUX QUESTIONS - DÉPANNAGE.....	26
CERTIFICAT DE GARANTIE	27
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	27
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	28

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

CARREGADOR DE BATERIA INTELIGENTE 6V/12V – VICBI612



Lista de Componentes

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Cabo de alimentação |
| 2 | Display |
| 3 | Botão “MODE” |
| 4 | Cabo positivo |
| 5 | Cabo negativo |






Especificações Técnicas

Tensão de alimentação [V]:	230
Frequência [Hz]:	50
Potência [W]:	70
Tensão de carga [V]:	6 / 12
Corrente de Carga máx. [A]:	2 / 4
Capacidade Carregamento [Ah]:	14 - 140
Temperatura de trabalho [°C]:	0 - 40
Índice de proteção:	IP65
Peso [Kg]:	0.42
Dimensões do produto [mm]:	250 x 75 x 50


Conteúdo da Embalagem


- | | |
|---|--|
| 1 | Carregador de bateria inteligente VICBI612 |
| 1 | Manual de instruções |

Simbologia

-  Alerta de segurança ou chamada de atenção.
-  Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.
-  Perigo de choques elétricos.
-  Embalagem de material reciclado.
-  Recolha separada de carregadores, baterias ou ferramentas elétricas.

INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar carregadores de bateria deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e ferimentos ao utilizador.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar o seu carregador. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.


Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize o carregador sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

O carregador só pode ser utilizado por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização do carregador, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante do carregador e tem que ser sempre fornecido.


Nunca permita a utilização do carregador por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

 O carregador apenas pode ser utilizado conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos no carregador.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração no carregador. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Segurança elétrica


Não utilize o carregador em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. A colocação ou remoção da bateria no carregador pode inflamar as poeiras ou os gases.

 A tensão de alimentação deve coincidir com as especificações técnicas do carregador. Mantenha a tensão entre $\pm 5\%$ do valor nominal. Não utilize o carregador em locais onde a tensão de alimentação não é estável. O cabo de alimentação do carregador deve ser ligado, através de uma ficha, numa tomada elétrica com proteção diferencial e ligação à terra.

Se o local de trabalho for extremamente quente, húmido ou com elevada concentração de pó, o circuito da tomada de alimentação deve estar protegido com um disjuntor (30 mA), para garantir a segurança do utilizador.

Nunca exponha o carregador à chuva, nem o utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água num carregador aumenta o risco de dano e choque elétrico ao utilizador.

Nunca utilize o cabo de alimentação para puxar, transportar ou desligar o carregador da tomada. Cabos de alimentação danificados aumentam o risco de choque elétrico.

 Mantenha o cabo de alimentação e a ficha, afastados de fontes de calor, óleo, objetos cortantes e de acessórios rotativos. Verifique regularmente o estado do cabo de alimentação, se estiver danificado, deve ser substituído por um técnico qualificado, não é permitido repará-lo.

Nunca modifique a ficha do cabo de alimentação e utilize tomada compatível com a ficha. Não use nenhum tipo de adaptador.

A utilização de extensões, para ligação do cabo de alimentação, não é recomendada. No entanto, caso utilize uma extensão, deve ter alguns cuidados, tais como:

- Se utilizar o carregador ao ar livre, utilize apenas extensões adequadas para uso exterior. A utilização de uma extensão adequada diminui o risco de choque elétrico;
- Utilize apenas extensões, fichas e tomadas com ligação ou contacto de terra;
- A secção dos cabos da extensão deve ser proporcional ao comprimento e com características iguais ou superiores às características do cabo de alimentação do carregador;
- Não utilize extensões danificadas. Examine as extensões antes de utilizar e substitua caso seja necessário;

- Desligue sempre a extensão da tomada antes de remover a ficha do cabo de alimentação do carregador;
- Quando a extensão é em forma de bobina, desenrole o cabo na totalidade.

Qualquer utilização incorreta ou em desacordo com a finalidade prevista provoca a extinção da garantia. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uma utilização incorreta. O aparelho não é indicado para uso industrial.

Antes de começar a trabalhar

Garanta que a carregador apenas é utilizado por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Inspeção o carregador antes de qualquer utilização. Se o carregador apresentar danos não o utilize, pode provocar um choque elétrico ao utilizador.

Se os terminais do carregador estiverem sujos, limpe-os com um pano limpo e seco.

Durante o trabalho

Utilize o carregador de acordo com as instruções de segurança. O incumprimento das instruções de segurança pode provocar acidentes e ferimentos graves ao utilizador.

Quando o carregador está alimentado, mantenha os contactos de ligação afastados de objetos de natureza condutora de modo a evitar um curto-circuito.

Desligue o cabo de alimentação do carregador sempre que o carregador não esteja conectado a uma bateria.

O carregador foi dimensionado para ser utilizado em qualquer bateria.

Assistência Técnica

A carregador deve ser reparado apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Display



O carregador de bateria inteligente tem vários modos de carregamento. Pode ser utilizado no modo de carregamento 12V STD para baterias de chumbo ácido de 12V, 12V AGM para baterias 12V AGM, bem como 6V STD para baterias de chumbo ácido e gel de 6V. Tem ainda o modo de inverno (❄️) para baixas temperaturas.

O voltímetro (88.8V) mostra a tensão de carga atual e o símbolo da bateria (🔋) mostra o estado da carga atual.

Existem três símbolos para anomalias:

- O símbolo do canto esquerdo significa polaridade errada (↩️). Altere a ligação dos cabos;
- O símbolo do meio significa bateria defeituosa (🔋❌). A bateria deve ser testada por um técnico qualificado e se necessário mudar;
- O símbolo do canto direito significa má conexão (🔌❌). Verifique a conexão do carregador e da bateria.

Carregar baterias

1. Conecte o carregador à bateria:
 - Conecte o cabo vermelho do carregador ao polo positivo da bateria (+);
 - Conecte o cabo preto do carregador ao polo negativo da bateria (-).
2. Conecte o carregador a uma ficha de 230V;
3. Pressione o botão "MODE", para escolher o modo de carregamento adequado há sua bateria;
4. A bateria começa a carregar automaticamente ao fim de alguns segundos;
5. Quando acabar de carregar, o aparece no display "FUL" e o carregador muda para o modo de manutenção.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO, LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

A carregador não requer qualquer manutenção adicional. No entanto, deve ser efetuada uma limpeza regular de modo a garantir o funcionamento contínuo e sem problemas.

Limpeza e armazenamento

Limpeza

Desligue sempre o cabo de alimentação do carregador antes de efetuar qualquer operação de limpeza.

Limpe a carregador com um pano limpo e seco ou sobre com ar comprimido a baixa pressão. O manuseamento cuidadoso protege o carregador e aumenta a vida útil.

Armazenamento

Os carregadores devem ser armazenados em locais secos, limpos, livres de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças. Evite o armazenamento dos carregadores em locais expostos à luz solar direta e perto fontes de calor/frio. Guarde os carregadores à temperatura ambiente.

Não armazene nem utilize a carregador em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40°C.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque carregadores no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Para obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

Tel.: +351 256 248 824 / 256 331 080

E-mail: sac.portugal@centrallobao.pt /
sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
O carregador não funciona: <ul style="list-style-type: none">• O cabo de alimentação está danificado;• A ficha/extensão que está a ser utilizada, está danificada;	<ul style="list-style-type: none">• Substituir cabo de alimentação;• Mudar de ficha/extensão;
O carregador liga, mas não carrega: <ul style="list-style-type: none">• Má conexão dos cabos;• A placa PCB avariou;	<ul style="list-style-type: none">• Conectar os cabos corretamente;• Mudar a placa PCB;
Não consegue seleccionar o modo de carregamento: <ul style="list-style-type: none">• Botão "MODE" avariou;	<ul style="list-style-type: none">• Substituir o botão "MODE";

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação CARREGADOR DE BATERIA INTELIGENTE 6V/12V com o código VICBI612 cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A11:2018, EN 62233:2008, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 e EN 61000-3-3:2013, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva de Máquinas

Diretiva 2014/35/EU – Diretiva de Baixa Tensão

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

S. João de Ver,

04 de maio de 2020

Central Lobão S. A.

O Técnico Responsável

Hugo Santos



DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

CARGADOR DE BATERÍAS INTELIGENTE 6V/12V – VICBI612



Listado de Componentes

1	Cable de alimentación
2	Pantalla LCD
3	Botón "MODE"
4	Cable rojo (positivo)
5	Cabo negro (negativo)

Especificaciones Técnicas

Tensión de alimentación [v]:	230
Frecuencia [Hz]:	50
Potencia [W]:	70
Tensión de carga [V]:	6 / 12
Corriente de carga máxima [A]:	2 / 4
Capacidad de la batería [Ah]:	14 - 140
Temperatura de carga [°C]:	0 - 40
Grado de protección:	IP65
Peso [Kg]:	0.42
Dimensiones [mm]:	250 x 75 x 50

Contenido del Embalaje

1	Cargador de baterías inteligente VICBI612
1	Manual de instrucciones

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Peligro de descarga eléctrica.



Embalaje de material reciclado.



Recogida selectiva de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN



Al utilizar cargadores de batería debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad para evitar accidentes personales y daños en los equipos.



Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su cargador. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice el aparato siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

El aparato sólo puede ser utilizado por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

El manual de instrucciones es parte integrante del aparato y siempre debe ser suministrado.

Nunca permita el uso del aparato por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas sin experiencia y conocimientos de la herramienta u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.



El aparato sólo debe utilizarse como se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otro uso que pueda ser peligroso y que pueda causar lesiones al usuario o daños a la herramienta eléctrica no está permitido.

Por razones de seguridad, se prohíbe cualquier alteración del cargador que no sea la instalación de accesorios aprobados por el fabricante. Cualquier cambio realizado anulará cualquier reclamo de garantía.

Seguridad eléctrica

No utilice el aparato en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender líquidos, gases o polvo.

La tensión de alimentación debe coincidir con las especificaciones técnicas del aparato. Mantenga la tensión $\pm 5\%$ del valor nominal. No utilice el aparato en lugares donde la tensión de alimentación no es estable. El cable de alimentación del aparato debe ser conectado, a través de un enchufe con protección diferencial y puesta a tierra.

Si el lugar de trabajo es extremadamente caliente, húmedo o con una elevada concentración de polvo, el circuito de toma de alimentación debe estar protegida con un disyuntor (30 mA) para garantizar la seguridad del usuario.

No exponga el aparato a la lluvia ni la utilice en ambientes húmedos o mojados. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daños a la herramienta eléctrica y de descargas eléctricas para el usuario.

Nunca utilice el cable de alimentación para tirar, transportar o apagar el aparato de la toma de corriente. Cables de alimentación dañados aumentan el riesgo de choque eléctrico.



Mantenga el cable de alimentación y el enchufe alejados de fuentes de calor, aceite, objetos cortantes y accesorios rotatorios. Compruebe regularmente el estado del cable de alimentación, si está dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado, no está permitido repararlo.

Nunca modifique el conector del cable de alimentación y utilice toma de corriente compatible con el enchufe. No utilice ningún tipo de adaptador.

No se recomienda el uso de extensiones para conectar el cable de alimentación. Sin embargo, si utiliza una extensión, debe tener algunos cuidados, tales como:

- Si utilizar el aparato al aire libre, utilice únicamente prolongadores eléctricos adecuados para su uso exterior. La utilización de uno prolongador adecuado reduce el riesgo de choque eléctrico;
- Utilice únicamente prolongadores, enchufes y tomas de corriente con conexión o conexión a tierra;
- La sección de los cables del prolongador será proporcional a la longitud y tendrá características iguales o superiores a las características del cable de alimentación del aparato;
- No utilice prolongadores eléctricos dañados. Examine los antes de utilizar y sustituya si es necesario;

- Desconecte siempre el prolongador de la toma de corriente antes de quitar el conector del cable de alimentación del aparato;
- Cuando son utilizados prolongadores eléctricos de bobine, desenrolle el cable en su totalidad.

Cualquier uso indebido o desacuerdo con el propósito previsto resultará en la anulación de la garantía. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el mal uso. El dispositivo no está destinado a un uso industrial.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que el aparato sólo sea utilizado por personas familiarizadas con el manual de instrucciones.

Inspeccione el aparato antes de cualquier uso. Si el aparato presenta daños no lo utilice, puede provocar una descarga eléctrica al usuario.

Si los terminales del aparato están sucios, límpialos con un paño limpio y seco.

Durante el trabajo

Utilice el aparato de acuerdo con las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede causar graves accidentes y lesiones al usuario.

Cuando el aparato esté alimentado, mantenga los contactos de conexión alejados de objetos de naturaleza conductora para evitar un cortocircuito.

Desenchufe el cable de alimentación del cargador siempre que éste no esté conectado a una batería.

El cargador ha sido concebido para ser usado con cualquier batería.

Asistencia Técnica

El aparato debe ser reparado sólo por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de sustitución originales.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Pantalla LCD



El cargador de batería inteligente cuenta con varios modos de carga. Puede utilizarse en el modo de carga de 12V STD para baterías de ácido de plomo de 12V, 12V AGM para baterías AGM de 12V, así como 6V STD para baterías de ácido de plomo y gel de 6V. También tiene el modo de invierno (❄️) para realizar la carga en condiciones de baja temperatura.

El voltímetro (88.8V) muestra la tensión de carga actual y el símbolo de la batería (🔋) indica el estado de carga actual.

Hay tres símbolos que representan las anomalías:

- El símbolo en la esquina izquierda significa inversión de la polaridad (⤵️). Cambie la conexión de las pinzas;
- El símbolo del medio significa batería defectuosa (🔋❌). La batería debe ser probada por un técnico cualificado y, si es necesario, cambiada;
- El símbolo en la esquina derecha significa mala conexión (🔌❌). Compruebe la conexión entre el cargador y la batería.

Cargar baterías

- Conecta el cargador a la batería:
 - Conecte la pinza del cable rojo al polo positivo de la batería (+);
 - Conecte la pinza del cable negro al polo negativo de la batería (-).
- Conecte el cargador a un enchufe de 230V;
- Presione el botón "MODE", para elegir el modo de carga apropiado para su batería.;
- La batería empieza a cargar automáticamente después de unos segundos;
- Cuando la carga se termina, aparece en la pantalla la indicación "FUL" y el cargador pasa al modo de mantenimiento.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

El aparato no requiere ningún mantenimiento adicional. No obstante, deberá realizarse una limpieza periódica para garantizar su funcionamiento continuo y sin problemas.

Limpieza y almacenamiento

Limpieza

Desconecte siempre el cable de alimentación del aparato antes de realizar cualquier operación de limpieza.

Limpe el aparato con un paño limpio y seco o sople con aire comprimido a baja presión. El manejo cuidadoso protege el aparato y aumenta la vida útil.

Almacenamiento

Los cargadores deben ser almacenados en lugares secos, limpios, libres de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños. Evite el almacenamiento de los aparatos en locales expuestos a la luz solar directa y cerca fuentes de calor/frío. Mantenga los aparatos a temperatura ambiente.

No almacene ni utilice el aparato en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 40°C.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca ponga este tipo de aparatos en la basura doméstica!

De conformidad con la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y entregarse en los lugares de recogida previstos.

Puede obtener información sobre la eliminación de su aparato usado de las personas jurídicas responsables del reciclaje en su municipio.

ASISTENCIA TÉCNICA

Tel.: +34 910 916 155

E-mail: sac.espana@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/ Problema - Causa	Solución
El cargador no funciona: <ul style="list-style-type: none">• El cable de alimentación está dañado;• El enchufe/prolongador eléctrico que se está usando está dañado;	<ul style="list-style-type: none">• Reemplazar el cable de alimentación;• Cambiar el enchufe/prolongador;
El cargador se enciende, pero no carga la batería: <ul style="list-style-type: none">• Mala conexión de las pinzas;• La placa de circuito impreso (PCB) está dañada;	<ul style="list-style-type: none">• Conectar las pinzas correctamente;• Reemplazar la placa de circuito impreso;
No se puede seleccionar el modo de carga: <ul style="list-style-type: none">• El botón "MODE" está dañado;	<ul style="list-style-type: none">• Reemplazar el botón "MODE";

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación CARGADOR DE BATERÍAS INTELIGENTE 6V/12V y referencia VICBI612 cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A11:2018, EN 62233:2008, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 y EN 61000-3-3:2013, según las directivas:

Directiva 2006/42/EC – Directiva de Máquinas

Directiva 2014/35/EU – Directiva de Baja Tensión

Directiva 2014/30/EU – Directiva Compatibilidad Electromagnética

S. João de Ver,
04 de mayo de 2020

Central Lobão S. A.
El Técnico Encargado
Hugo Santos



TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

6V/12V SMART BATTERY CHARGER – VICBI612



Components list

1	Power cord
2	LCD display
3	“MODE” button
4	Red (positive) cable
5	Black (negative) cable

Technical data

Input voltage [V]:	230
Frequency [Hz]:	50
Power [W]:	70
Charging voltage [V]:	6 / 12
Maximum charging current [A]:	2 / 4
Battery capacity [Ah]:	14 - 140
Charging temperature [°C]:	0 - 40
IP code:	IP65
Weight [Kg]:	0.42
Dimension [mm]:	250 x 75 x 50

Packaging content

1	Smart battery charger VICBI612
1	Instruction manual

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.



Risk of electric shock.





Packaging made from recycled materials.



Chargers, batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

 When using power tools, you should take into account basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.

 Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your smart battery charger. Keep the instruction manual for future reference.


General

It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always use the charger carefully and responsibly. In using the charger, you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their property during its use.

The charger may only be used by individuals who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before using the smart battery charger for the first time, must ensure they are instructed adequately and practically.

The instruction manual is considered an integral part of the appliance and must always be made available alongside the product.


Never allow the charger to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental capacities, individuals with lack of experience and knowledge or who are not familiar with the use instructions.

 This charger may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage the equipment, is not permitted.

For safety reasons any alteration to the charger is prohibited. The warranty will be voided if you alter it in any way.

Electrical safety instructions


Do not use the charger in explosive environments, especially in the presence of flammable liquids, gases or dusts. Placing or removing the battery in the charger can ignite dust or gases.

 The input voltage must match the charger's technical specifications. Keep voltage within $\pm 5\%$ of the nominal value. Do not use the charger in places where the supply voltage is unstable. The power cord must be plugged into a socket with a differential current protection and earthing connection.

If the working area is extremely hot, damp or with high dust concentration, the socket circuit must be protected with a circuit breaker (30mA), to ensure user's safety.

Do not expose the charger to rain or use it in wet or damp environments. The presence of water in a power tool increases the risk of damage and electric shock to the user.

Never use the power cord to pull, carry or unplug the power tool. Damaged power cord increases the risk of electric shock.

 Keep the power cord and plug away from heat sources, oil, sharp objects and the rotating accessory. If the power cord is damaged, it must be replaced by a qualified technician;

Do not modify the power cord's plug. Use a compatible socket with the plug. Do not use any type of adapter.

The use of extension cords to connect the power cord is not recommended. However, if you use an extension cord, you should take some precautions, such as:

- If using this device outdoors, use only suitable extension cords for outdoor use. Using a proper extension cord reduces the risk of electric shock;
- Use only extension cords, plugs and sockets with earth connection;
- The extension cord's cable cross-section must be proportional to the length and have equal or higher characteristics to the charger's power cord;
- Do not use damaged extension cords. Check them before using and replace if necessary;
- Always unplug the extension cord before removing the charger's power cord;
- When using an extension cord reel, unroll the entire cable.

Any misuse may result in warranty revocation. The manufacturer is not liable for any damage caused by misuse. The device is not intended for industrial application.

Before charging

Make sure that the charger is only used by who is familiar with the instruction manual.

Always check the charger before using it. If the charger does show damages do not plug it in the socket. This may cause an electric shock to the user.

If the terminals are dirty, clean them with a dry and clean cloth.

When charging

Use the charger in accordance with the safety instructions. Not complying with the safety instructions can cause accidents and serious injury to the user.

When the charger is connected, keep the charging contacts away from objects made of conductive materials in order to prevent a short-circuit.

Unplug the charger power cord whenever the charger is not connected to a battery.

The charger was designed for charging any type of battery.

Technical assistance

The charger should only be serviced by the manufacturer's technical assistance service, or by qualified personnel, with original spare parts only.

OPERATING INSTRUCTIONS

Display



The smart battery charger has several charging modes. It can be used in 12V STD charging mode for 12V lead acid batteries, 12V AGM for AGM (Absorbent Glass Mat) batteries, as well as 6V STD for 6V lead acid and gel batteries. It also features winter (❄️) mode for low temperatures.

The voltage tester (88.8V) shows the charging voltage and the battery icon (🔋) shows the charging status.

There are three icons for anomalies:

- The symbol in the left corner means reverse polarity (↩️). The charging cables are incorrectly connected. Switch them;
- The middle symbol means faulty battery (🔋⚡). The battery should be tested by a qualified technician and changed if necessary;
- The symbol in the right corner means bad connection (⚡). Check the charger and battery connection.

Charging

1. Connect the charger to the battery:
 - Connect the red cable to the battery positive terminal (+);
 - Connect the negative cable to the battery negative terminal (-).
2. Connect the charger to a 230V socket;
3. Push the "MODE" button, to choose the appropriate charging mode for your battery;
4. After a few seconds, the battery automatically starts charging;
5. When the battery is fully charged, the display shows "FUL" and the charger will switch to maintenance mode.

MAINTENANCE, CLEANING AND STORAGE INSTRUCTIONS

The charger does not require regular maintenance. However, it needs a proper maintenance and regular cleaning to a continuous a trouble-free operation.

Cleaning and storage

Cleaning

Always unplug the charger before cleaning.

Clean the charger with a clean and dry cloth or blow it with low pressure compressed air. A careful handling protects the device and extends its service life.

Storage

The charger must be stored inside dry, clean places, which are corrosive vapours free and out of children's reach. Avoid storing it to direct sunlight or near heat/cold sources. Keep the charger at ambient temperature.

Do not store the charger inside places where the room temperature is 40°C or higher.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of charger in your household waste!

According to the European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment waste and its transposition into national law, power tools must be collected separately and delivered to the collection sites provided for this purpose.

You can obtain information regarding the disposal of the power tool through the person in charge for the recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS / TROUBLESHOOTING

Question/ Problem - Cause	Solution
The charger stopped working: <ul style="list-style-type: none">• The power cord is damaged;• The socket/extension cord is damaged;	<ul style="list-style-type: none">• Replace the power cord;• Replace the socket/extension cord;
The charger turns on, but does not charge: <ul style="list-style-type: none">• Charging cables are incorrectly connected;• The printed circuited board (PCB) is damaged;	<ul style="list-style-type: none">• Connect the cables correctly;• Change the printed circuited board (PCB);
The charging mode cannot be selected: <ul style="list-style-type: none">• Faulty "MODE" selection button;	<ul style="list-style-type: none">• Replace the "MODE" button;

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled 6V/12V SMART BATTERY CHARGER with code VICBI612 complies with the following standards or normative documents: EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A11:2018, EN 62233:2008, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 and EN 61000-3-3:2013, as per defined by:

2006/42/EC - The Machinery Directive

2014/35/EU – Low Voltage Directive

2014/30/EU - The Electromagnetic Compatibility Directive

S. João de Ver,
4th may 2020

Central Lobão S. A.
Technical supervisor
Hugo Santos



DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

CHARGEUR DE BATTERIE INTELLIGENT 6V/12V – VICBI612



Liste de composants

1	Cordon d'alimentation
2	Affichage LCD
3	Bouton "MODE"
4	Câble positif (rouge)
5	Câble négative (noir)






Données techniques

Tension d'entrée [V] :	230
Fréquence [Hz] :	50
Puissance [W] :	70
Tension de sortie [V] :	6 / 12
Courant de charge maximal [A] :	2 / 4
Capacité de la batterie [Ah] :	14 - 140
Température de travail [°C] :	0 - 40
Indice de protection :	IP65
Poids [Kg] :	0.42
Dimensions [mm] :	250 x 75 x 50


Contenu de l'emballage


1	Chargeur de batterie intelligent VICBI612
1	Mode d'emploi

Symboles

-  Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.
-  Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.
-  Risque d'électrocution.
-  Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.
-  Collecte séparée des chargeurs, batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lors de l'utilisation des chargeurs, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre chargeur. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.


Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours le chargeur avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et sont familiarisées avec sa manipulation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation du chargeur et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'équipement et doit toujours être fourni.


Ne permettez jamais l'utilisation de l'appareil aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, aux personnes ayant un manque d'expérience et connaissance ou d'autres personnes qui ne soient pas familiarisées avec les instructions d'utilisation.

 L'outil électrique ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'outil électrique.

Pour raisons de sécurité, toute modification du chargeur est interdite. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Sécurité électrique


N'utilisez pas d'outils électriques dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Placer ou retirer la batterie du chargeur peut enflammer la poussière ou les gaz.

 La tension d'alimentation doit correspondre aux données techniques de l'appareil. Maintenez la tension $\pm 5\%$ de la valeur nominale. N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où la tension d'alimentation n'est pas stable. Le cordon d'alimentation de l'appareil doit être branché dans une prise électrique avec protection différentielle et prise de terre.

Si l'endroit de travail est extrêmement chaud, humide ou a une grande concentration de poussière, le circuit de la prise de courant doit être protégé par un disjoncteur (30 mA) pour assurer la sécurité de l'utilisateur.

N'exposez pas le chargeur à la pluie et ne l'utilisez pas dans des environnements humides ou mouillés. L'entrée d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de dommage de l'appareil et de choc électrique pour l'utilisateur.

N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour tirer, transporter ou débrancher le chargeur. Les cordons d'alimentation endommagés augmentent le risque de choc électrique.

 Maintenez le cordon d'alimentation et la prise éloignés des sources de chaleur, d'huile, des objets coupants et des accessoires rotatifs. Vérifiez régulièrement la condition du cordon d'alimentation, s'il est endommagé, il devra être remplacé par un technicien qualifié. Il est interdit de le réparer.

Ne modifiez jamais pas la fiche du cordon d'alimentation et utilisez une prise compatible avec la fiche. N'utilisez aucun type d'adaptateur.

L'utilisation de rallonges pour brancher le cordon d'alimentation n'est pas recommandée. Cependant, si vous utilisez une rallonge, vous devez prendre certaines précautions, telles que :

- Si vous utilisez le chargeur à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées pour une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge appropriée réduit le risque de choc électrique ;
- N'utilisez que des rallonges, fiches et prises avec mise à la terre ;
- La section des câbles de la rallonge électrique doit être proportionnelle à la longueur et doit posséder des caractéristiques identiques ou supérieures aux caractéristiques du cordon d'alimentation du chargeur ;

- N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez les rallonges avant leur utilisation et remplacez-les si nécessaire ;
- Débranchez toujours la rallonge de la prise avant de retirer la fiche du cordon d'alimentation du chargeur ;
- Lorsque vous utilisez une rallonge électrique à enrouleur, déroulez complètement le câble.

Toute utilisation incorrecte entraîne la fin de la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte. L'appareil n'est pas adapté à une application industrielle.

Avant de charger la batterie

Assurez-vous que le chargeur n'est utilisé que par des personnes familiarisées avec le mode d'emploi.

Inspectez le chargeur avant quelque utilisation. Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas car cela pourrait causer un choc électrique à l'utilisateur.

Si les bornes sont sales, essuyez-les avec un chiffon propre et sec.

Pendant l'utilisation

Utilisez le chargeur selon les instructions de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des accidents et des blessures graves pour l'utilisateur.

Lorsque le chargeur est connecté, les contacts de charge doivent être éloignés des objets composés de matériaux conducteurs afin d'éviter un court-circuit.

Débranchez le cordon d'alimentation du chargeur chaque fois qu'il n'est pas connecté à une batterie.

Le chargeur a été conçu pour être utilisé sur n'importe quel type de batterie.

Assistance technique

Le chargeur doit être réparé uniquement par le service d'assistance technique de la marque, ou par du personnel qualifié uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Affichage LCD



Le chargeur de batterie intelligent dispose de plusieurs modes de charge. Il peut être utilisé en mode de charge 12V STD pour les batteries au plomb de 12V, 12V AGM pour les batteries AGM (batterie à tapis de verre absorbant) de 12V, ainsi qu'en mode 6V STD pour les batteries au plomb et gel de 6V. Il comprend aussi le mode hiver (❄️) pour charger à basse température.

Le voltmètre (88.8V) indique la tension de charge actuelle et le symbole de la batterie (🔋) indique le niveau de charge actuel.

Il y a trois symboles pour les anomalies :

- Le symbole dans le coin gauche signifie une inversion de polarité (⤿). Les câbles sont mal branchés. Branchez-les dans leurs bornes correctes.
- Le symbole du milieu signifie que la batterie est défectueuse (🔋❌). La batterie doit être testée par un technicien qualifié et, si nécessaire, changée ;
- Le symbole dans le coin droit signifie une mauvaise connexion (🔌❌). Vérifiez le branchement du chargeur à la batterie.

Charger des batteries

1. Connectez le chargeur à la batterie :
 - Branchez le câble rouge du chargeur sur la borne positive de la batterie (+) ;
 - Branchez le câble noir sur la borne négative de la batterie (-).
2. Branchez le chargeur sur une prise électrique de 230V ;
3. Appuyez sur le bouton "MODE", pour choisir le mode de charge approprié pour votre batterie ;
4. Après quelques secondes, la batterie commence automatiquement à se charger ;
5. Une fois la batterie est chargée, le message "FUL" apparaît à l'affichage LCD et le chargeur passe en mode de charge d'entretien directement.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT

Le chargeur ne nécessite pas d'entretien régulier. Cependant, il faut être effectué un nettoyage régulier de façon à assurer le fonctionnement en continu et sans problèmes.

Nettoyage et rangement

Nettoyage

Débranchez toujours le câble d'alimentation du chargeur avant de le nettoyer.

Nettoyez le chargeur avec un chiffon propre et sec ou soufflez avec de l'air comprimé à basse pression. Une manipulation soignée protège l'appareil électrique et prolonge sa durée de vie.

Rangement

Des chargeurs doivent être rangés dans des endroits secs, propres, sans des vapeurs corrosives et hors de la portée des enfants. Évitez de laisser les batteries dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil et à proximité de sources de chaleur/ froid. Conservez les chargeurs à la température ambiante.

Ne rangez pas et n'utilisez pas le chargeur dans des endroits où la température est égale ou supérieure à 40°C.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne placez jamais les outils électriques dans les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et remis aux points de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'outil utilisé auprès des responsables du service de recyclage de votre commune.

SERVICE CLIENT

Tel.: +351 256 248 826

E-mail : international@centralobao.pt

Site : www.centralobao.pt

FOIRE AUX QUESTIONS - DÉPANNAGE

Question/ Problème - Cause	Solution
Le chargeur ne fonctionne pas : <ul style="list-style-type: none">• Le cordon d'alimentation est endommagé ;• La prise de courant/rallonge est endommagée ;	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez le cordon d'alimentation ;• Remplacez la prise de courant/rallonge électrique ;
Le chargeur s'allume, mais il ne charge pas la batterie : <ul style="list-style-type: none">• Mauvaise branchement des câbles ;• La carte du circuit imprimé (PCB) est tombée en panne ;	<ul style="list-style-type: none">• Branchez correctement les câbles ;• Remplacez le circuit imprimé ;
Impossibilité de sélectionner le mode de charge : <ul style="list-style-type: none">• Le bouton "MODE" est tombé en panne ;	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez le bouton "MODE" ;

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination CHARGEUR DE BATTERIE INTELLIGENT 6V/12V avec le code VICBI612 est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A11:2018, EN 62233:2008, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 e EN 61000-3-3:2013, conformément aux dispositions des directives:

2006/42/CE – Directive relatives aux machines

2014/35/UE – Directive basse tension

2014/30/UE - Directive sur la compatibilité électromagnétique

S. João de Ver,

4 mai 2020

Central Lobão S. A.

Le technicien responsable

Hugo Santos





20

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
 RUA DA GÂNDARA, 664
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
CARREGADOR DE BATERIA INTELIGENTE 6V/12V	VICBI612

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335-1:2012/A13:2017, EN 60335-2-29:2004/A11:2018, EN 62233:2008, AfPS GS 2014:01 PAK, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014 e EN 61000-3-3:2013, conforme as diretivas:

- Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva Máquinas
- Diretiva 2014/35/EU** – Diretiva de Baixa Tensão
- Diretiva 2014/30/EU** – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética

S. João de Ver, 04 de maio de 2020

Central Lobão S.A.
 O Técnico Responsável
 Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VICBI612_REV01_ABR22